

28 March 2000
Russian
Original: English

**Подготовительная комиссия для
Международного уголовного суда
Рабочая группа по правилам процедуры и
доказывания, относящимся к части 10 Статута**
Нью-Йорк
13-31 марта 2000 года
12-30 июня 2000 года
27 ноября–8 декабря 2000 года

**Предложенный Председателем документ для
обсуждения, касающийся части 10 Римского статута об
исполнении**

Исправление

1. Дать следующую сноску к заголовку «Правило 10.31»:

¹ В ходе неофициальных консультаций на мартовской сессии Подготовительной комиссии в 2000 году было выработано излагаемое ниже предложение, направленное на объединение подпунктов (b) и (c) правила 10.31, однако на завершение обсуждения этого предложения не хватило времени:

Вариант 1

«b) возможность возвращения осужденного в общество и возобновления им нормальной жизни, с учетом также социальной обстановки в территории, где было совершено преступление»

Вариант 2

«b) возможность возвращения осужденного в общество и возобновления им нормальной жизни, с учетом также социальной обстановки в территории, где было совершено преступление, и в частности того факта, что досрочное освобождение осужденного не вызовет значительной социальной напряженности и не будет представлять угрозу для усилий по достижению примирения в территории»

2. Правило 9.XX/10.XX, фигурирующее в настоящее время в конце документа PCNICC/2000/WGRPE(10)/RT.1, следует перенести в документ PCNICC/ 2000/WGRPE(9)/RT.1, поместив его после правила 9.17.
